

# Pequeños pasos hacia la cristalización de este sueño compartido

El Proyecto CUSIB GLOBAL todas las semanas nos trae una recompensa; ya sea porque después de mucho indagar encontramos a un integrante más, porque concretamos la grabación de un testimonio, porque a alguien se le ocurre una buena idea, porque tachamos una actividad de la lista de pendientes o por cualquier otro de los pequeños pasos que damos hacia la cristalización de este sueño compartido.

Ahora bien, de todas esas cosas, escuchar anécdotas, rescatar fotos, grabaciones, afiches, artículos de prensa y todo lo que nos permite reconstruir la historia de la coral es, sin duda, de las más se disfrutan.

Ya en el Boletín anterior dimos cuenta de ello a propósito de un artículo de prensa sobre el desempeño de la coral y la interpretación de una pieza tan exigente como el *Eli, Eli*. Ahora bien, todas las reseñas sobre logros en conciertos, giras y montajes especiales o información sobre cualquiera de las actividades relacionadas a la razón de ser de la coral, están dentro del ámbito de los documentos que sabemos que existen y esperamos encontrar, pero ¿Qué pasa cuando esos hallazgos van más allá de lo esperado? Hay cosas de cosas, una amplia gama que permite cubrir la escala de matices, colorido y tonos de una historia que no se queda en las partituras...

# Time nears for the last waltz

By JOHN DUCKERS

LOVE-STRICKEN young musicians at the International Festival of Youth Orchestras in Aberdeen know that the kissing has to stop.

Soon they will be heading their separate ways following tearful farewells, and many will be singing the blues to their heart-throbs many miles away.

And if you were an 18-year-old Canadian girl, beautiful and happy, with your very own Casanova, would you want to give him up? Beth Laing, from Canada, and Nerio Casanova, from Venezuela, realise that next stop is "Heartbreak Hotel," and the only link will be via the air mail.

Both admitted being very keen on each other. Nerio said: "It is terrible that you meet and know that in two weeks you have to go, and your heart falls down."

Romance on the Campus has flourished this year at Old Aberdeen, where the young people have been staying. Starry-eyed, cuddling couples stroll hand-in-hand from rehearsals. Sweaty, noisy festival discotheques abound with two-somes who have eyes only for one another.

Break-ups will begin at Aberdeen station tomorrow for those not going to London. Others will be relieved for a few more days.

This year, as in past years, there have been no shortage

of international romances. One leading musical personality at the festival said: "This is a romantic festival. I know that with my orchestra people start getting married after one or two tours."

One member of Aberdeen Schools' Choir told me of his meeting with a girl from the Stoneleigh Youth Orchestra. "It could have been love at first sight," he said. "I am going down south for a fortnight to stay with her once the festival finishes. We are quite serious."

"We met at the opening night party. I saw her standing with a group of friends and asked her for a dance. We started talking and got on great."

## SERENADE

Beth, of the Bishop Strachan Girls' Choir, and Nerio, of the Simon Bolivar University Choir, met on the second day as both choirs were rehearsing together. "The Venezuelans began to serenade us," said Beth.

Nerio added: "In the discotheque we started to chat and then dance. But the looks were very special."

Heather Hutchinson (16), of the Bishop Strachan Girl's Choir, and Ian Stockley (19), from Bath, of the Aberdeen Schools' Choir, also got together at the nightly discotheques. "We hope to keep

writing," said Heather. "We will probably stay just good friends."

Ian added: "We enjoy each other's company. You cannot develop a proper relationship when you know it has to end. It is cruel."

The man who has seen it all during five festivals, Central Refectory janitor Mr Jack Morrice, 6 Orchard Road, Aberdeen, said: "I have seen them enjoying themselves every year. The festival is the finest thing that ever happened to Aberdeen."

Nota de un periódico local de Aberdeen – 1977

## El último vals está por sonar

Los jóvenes músicos asistentes al Festival Internacional de Orquestas Juveniles de Aberdeen que se han enamorado saben que los besos tienen que parar. Pronto separarán sus caminos con despedidas llorosas para luego, a muchas millas de distancia, cantar "blues" de despecho.

Y si tú fueras una chica de 18 años, bella y feliz con tu propio Casanova ¿querías renunciar a él? Beth Laing de Canadá y Nerio Casanova de Venezuela, se dan cuenta de que su próxima parada será el "Hotel de los Corazones rotos" y que su única conexión será por correo aéreo. Ambos admitieron estar muy interesados por el otro. Nerio dijo: "es terrible que nos hayamos encontrado y que en dos semanas tengamos que irnos, mi corazón se viene abajo".

El romance en el campus ha florecido este año en "Old Aberdeen", donde los jóvenes se han estado hospedando. Parejas enamoradas pasean abrazadas y

tomándose de las manos luego de sus ensayos. Las discotecas del festival, ruidosas y sudorosas, abundan con parejas que tienen solo ojos el uno para el otro.

Las rupturas comenzarán mañana en la estación de Aberdeen para aquellos que se van a Londres. Para otros, la despedida se retrasará algunos días más. Como en años anteriores, los romances internacionales son abundantes. Una importante personalidad musical del festival dijo: "este es un festival romántico. Yo sé que en mi orquesta las personas se casan después de una o dos giras".

Un integrante del Aberdeen Schools Choir me dijo de su encuentro con una chica del Stoneleigh Youth Orchestra: "pudo haber sido amor a primera vista. Me voy al sur por quince días para estar con ella una vez que el festival termine. Esto es bastante formal. Nos conocimos en la fiesta de apertura. La vi parada junto con un grupo de amigas y le pedí un baile. Comenzamos a hablar y ahora nos llevamos muy bien".

### SERENATA

Beth, del Bishop Strachan Choir y Nerio, de la Coral Universitaria Simón Bolívar se conocieron el segundo día cuando ambos coros estaban ensayando juntos. "El venezolano nos empezó a dar serenatas", dijo Beth y Nerio añadió: "En la discoteca empezamos a conversar y luego a bailar. Pero las miradas eran muy especiales".

Heather Hutchinson (16) del Bishop Strachan Choir e Ian Stockley (19) de Bath, del Aberdeen Schools Choir, también salieron a las discotecas. "Esperamos escribimos" dijo Heather. Probablemente seremos solo buenos amigos. Ian añadió: "la pasamos bien juntos. No puedes mantener una relación apropiada si sabes que se va a terminar. Es cruel".

Mr. Jack Mornice, bedel del Central Refectory, testigo de todo durante cinco festivales, comentó: "los he visto divirtiéndose cada año. El festival es lo mejor que le ha pasado a Aberdeen".

Traducción de la nota de prensa